

Items No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remarks	Code
1	Estradas 道路 (鋪裝)			NR6(10)A red	Paved road More than 20 m width should be shown with actual width. And the width and classification of pavement shall be indicated. Note: A-asphalt, C-concrete	2101
2	Estradas em construção 建設中道路 (鋪裝)			NR red	Paved road; underconstruction	2111
3	Estradas de terra melhoradas e aquedutos 未鋪裝道路			PR6 red	Unpaved road; more than 5m width	2102
4	Estradas de terra melhorados em construção 建設中未鋪裝道路			PR red	Unpaved road; underconstruction	2112
5	Estradas de terra não melhorados 未鋪裝道路 (未改善)			red	Unpaved road; less than 5m width.	2103
6	Caminhos de terra natural 輕便道			red	Track; enough condition for jeep passage. Longer than 10m on the map.	2104
7	Caminhos de pé posto 徒步道			red	Foot path	2105
8	Estradas de cidade				Town road a) Actual shape; more than 10 m width b) Symbolized; less than 10 m width c) Center-line of actual shape	a) 2106 b) 2107 c) 2108
9	Caminhos de ferro de uma via 單線鐵路			red	Rail road	2301
10	Caminhos de ferro de uma via abandonado 廢線			red	Rail road; abandoned	2302
11	Planais de Carrinho de ferro 側線			red	Siding	2303

CAMINHOS

道路・鉄道

ANGOLA 1/25,000 (1/100,000) DIGITAL MAP SYMBOLS

(2)

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remark	Code
電力・電気線／輸送管 LINHAS/OLEODUTOS	1	Linhas de comunicação 電話、電気線				Telephone, Telegraph line Should not be shown in the town	3561
	2	Linhas de energia eléctrica 電力線				Electric powerline a) Wooden pillar b) Concrete, iron	a)3548 b)3549
	3	Oleodutos: à superfície 輸送管 地上 (パイプ)				Pipe line, surface a) Oil b) Gas	a)3543 b)3544
	4	Oleodutos: subterrâneos 輸送管 地下 (パイプ)				Pipe line, underground (oil)	3545
行政境界 DIVISA ADMINISTRATIVA	1	Limite do pas 国境				National boundary	8101
	2	Limite provincial 州界				Provincial boundary	8102
	3	Limite municipal 市界				Municipal boundary	8103




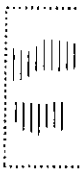



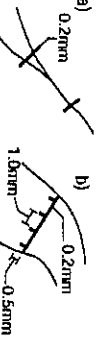

ANGOLA 1/2,000 (1/100,000) DIGITAL MAP SYMBOLS

(3)

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remarks	Code	
		RIOS · CANAIS · VALAS 河川 · 水路他						
	1	Rios e lagoas				River, lake and pond a) 5 m 10 m width b) Less than 5 m width c) More than 10 m d) Lake, pond e) Center-line of more than 10 m width	a) 5101 d) 5104 b) 5102 e) 5105 c) 5103	
	2	Rios e lagoas de águas temporárias 臨時河川、湖沼				River, lake and pond; temporary a) 5 m 10 m width b) Less than 5 m width c) More than 10 m d) Lake, pond e) Center-line of more than 10 m width	a) 5107 d) 5110 b) 5108 e) 5111 c) 5109	
	3	Canais com largura de 10 a 17,5 m 水溝 10~17.5m				Channel with the width: 10 m 17.5 m Should be annotated the width in meter. More than 17.5 m width should be shown with actual shape.	5106	
	4	Canais com largura de 3 a 10m 水溝 3~10m				Channel with the width: 3 m 10 m	5114	
	5	Valas de largura at 3m 水溝 3m未満				Channel; less than 3m width	5115	
	6	Condutas de água: à superfície 導水路 地上				Aqueduct; surface	5117	
	7	Condutas de água: subterrâneas 導水路 地下				Aqueduct; underground	5118	
	8	Limites hidrogáficos; constante e determinado 水邊線 - 定常的な水邊線				Shore-line	5000	
	9	Margens escarpadas; sem praia 急斜面の岸 - ビーチなし				Steep slope shoreline The height differences should be more than 3 m and longer than 10 m on the map.	5421	
	10	Barcos de areia 砂洲 a) 小 b) 大				Sandbank a) small b) big	5121	
	11	Salina 塩田 a) 小 b) 大				Saltpan a) small b) big	5122	

ANGOLA 1/25,) (1/100,000) DIGITAL MAP SYMBOLS

(4)

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remarks	Code
	12	Pantanos inacessíveis 運地 - 立入り不可			 blue	Swamp; inaccessible	6345
	13	Pantanos acessíveis 運地 - 立入り可			 blue	Swamp; accessible	6346
	14	Quebras 運地 小 大			 red	Waterfall a) small b) big	a) 5425 b) 5426
RIOS · CANAIS · VALAS 河川 · 水路 他							

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification		Code
構築物 INSTALAÇÕES	1	Quarteires: com construes definitivas 街区: 耐火				Blocks in town: fireproof buildings should be annotated 'a' in the blocks.	3110
	2	Quarteires: com construes não-definitivas 街区: 非耐火				Blocks in town: non-fireproof should be annotate 'b'.	3111
	3	Vilas e povoaes 村、集落				Crowded village / settlement a) Fireproof houses b) Non-fireproof houses	a) 3112 b) 3113
	4	Construes isoladas e cubetas 独立建物及び小池 (微小)	a) - b) .	a) 0.6mm b) 0.4mm c) 0.6mm		Isolated building: minimum size a) House (Symbol) b) Hut (Symbol) c) Actual shape	a) 3010 b) 3011 c) 3012
	5	Fabricas e empresas a) fora de escala b) á escala 工場及び会社 a) 微小 b) 実形	a) b)	a) 1.3mm b) 0.15mm		Factory / company a) Symbolized b) Actual shape should be annotated abbx.	a) 3032 b) 3033
	6	Portes com mais de 3m de comprimento 3m以上の橋		40° 1.1mm 0.15mm 1.1mm 0.3mm		Bridge: vehicles passable Longer than 3 m Bridges longer than 25 m Should be shown with actual length. $\frac{50(\text{length}) \cdot 10(\text{width in metre})}{30(\text{capacity tons})}$	2201
	7	Portes interiores a 3m de comprimento e aquedutos 3m以下の橋、カナル、パイプ	a) b)	a) 80° 1.2mm 1.4mm		Bridge: shorter than 3 m a) with single line road b) with double line road	2203
	8	Postos de combustiveis 給油所		1.4mm 0.15mm 2.4mm		Fuel station: Big or marked station for driver.	3542
	9	Centrais electricas a) fora de escala b) á escala 発電所 a) 微小 b) 実形	a) b)	a) 1.9mm b) 10.8mm		Power station a) Symbolized b) Actual shape	a) 3570 b) 3571
	10	Aeroporto e aerodromos 空港及び飛行場		3.2mm 3.2mm		Airport with facilities	3115
	11	Campos de aviação 飛行場 (無設施)		3.2mm 3.2mm		Airport without facilities	3013

ANGOLA 1/2° 00 (1/100,000) DIGITAL MAP SYMBOLS

(6)

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remarks	Code
INSTALAÇÕES 構造物	12	Pista 跑道線		0.15mm 		Airstrip	3116
	13	Construções tipo torre 主要高塔施設		0.15mm =1.0mm 			3015
	14	Minas e galerias em exploração 鉱山		0.4mm 0.2mm 1.8mm 0.8mm 1.5mm 		Mine	3020
	15	Faróis 灯台		1.6mm 		Lighthouse	5412
	16	Fogos 灯標		1.6mm 		Light-mark	5413
	17	Poços 井戸		=1.4mm -0.2mm 		Well	5202
	18	Poços com motor 動力井戸		0.15mm 2.0mm 		Well (by electric pump)	5203
	19	Poços com aeromotor 風力井戸		1.4mm 0.15mm 3.8mm 		Well (by wind power pump)	5204
	20	Barraçgens ダム		a) b) 	a) b) 	Dam a) Vertical passage b) Horizontal passage The structure, the passage, and the top width shall be surveyed. Small dams should be shown as ponds. Note: B&T-concrete dam, T=earth, soil dam P-rock, stone dam	a) 5422 b) 5423
	21	Depósitos e tanques de água 貯水罐		1.0mm 		Water tank	5205
	22	Torres de água 給水塔		0.15mm =1.0mm 		Water tower, public, prominent one	5206

ANGOLA 1/25,000 (1/100,000) DIGITAL MAP SYMBOLS

(7)

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remarks	Code	
		構造物						
	23	Nascentes 水窟		$\pm 1.0mm$ 2.0mm		Spring	5406	
	24	Porto 港		1.6mm 0.5mm x 0.3mm		Port	5407	
	25	a) Ancoradouros b) Cais c) Molhes e embarcadouros a) 投錨地 b) 波止場 c) 棧橋		a) $\pm 0.8mm$ 0.15mm 3.0mm 1.8mm 0.7mm 0.4mm b) 1.8mm c) 0.15mm	a)	a) Anchor place b) Wharf c) Pier, Jetty	a) 5408 b) 5409 c) 5410	
	26	Rochas que afloram 露出岩		-0.2mm 0.15mm -0.8mm -2.0mm		Outcrop rock	7131	
	27	a) Igrejas b) Capelas a) 教会 b) 小教会		a) 1.5mm 0.4mm 0.2mm b) 2.0mm 0.15mm =1.0mm	a)	a) Church b) Chapel	a) 3022 b) 3023	
	28	Chaminis 煙突		1.5mm 1.0mm 0.15mm		Chimney	3001	
	29	Fábricas e empresas com chaminis a) Fora de escala b) A escala 煙突のある工場 a) 煙小 b) 業形	a)	a) 1.3mm 2.4mm b)	a)	Factory with chimney a) Symbolized b) Actual shape	a) 3002 b) 3003	
	30	Estação, Apeadeiros e Estação descorrida a) 駅 b) 停車場 c) ホームなし	a)	a) 0.6mm 0.4mm 1.8mm b) 1.2mm c) 1.2mm 0.15mm	a)	Railway station a) Station b) Stopping place (with platform) c) Stopping place (without platform)	a) 2304 b) 2305 c) 2306	
	31	Cabinas de transformação elctricas 変電所		2.4mm 1.0mm 0.15mm		Substation	3547	
	32	Estaes de rádio e televisáo ラジオ又はテレビ局		3.0mm 0.15mm 1.2mm 0.8mm		Radio, TV station	3550	
	33	Mastros de televisáo e de rádio ラジオ又はテレビアンテナ		2.4mm 0.15mm 1.0mm		Radio, TV antenna	3551	

INSTALAÇÕES

ANGOLA 1/25,000 (1/100,000) DIGITAL MAP SYMBOLS

(8)

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remarks	Code	
		INSTALAÇÕES						
		構造物						
	34	Poos de petróleo e de gás 石油及びガス井				red	Petrol, gas well	3540
	35	Diques de Protecção Costeira テトラポット				red	Tetra pod	5411
	36	Torres de petróleo e de gás 石油及びガスの塔				red	Petrol, gas tower	3539
	37	Depósitos de combustíveis e de gás 燃料及びガスタンク				red	Fuel, gas tank	3541
	38	Cemitérios a) Fora de escala b) A escala 墓地 a) 墓外 b) 墓内				a) green b) red	Cemetery a) Symbolized b) Actual shape	a) 3552 b) 3553
	39	Ruínas a) Fora de escala b) A escala 遺墟 a) 墟外 b) 墟内				a) red b) red	Ruins a) Symbolized b) Actual shape	a) 3554 b) 3555
	40	Mercado 市場				green	Market	3556
	41	Muros de alvenaria e metálio 石、レンガ及び鉄の壁				red	Wall, rock, brick, iron, etc.	3557
	42	Monumentos 記念碑				red	Monument	3558
	43	Estações meteorológicas 気象台				red	Meteorological observatory	3559
	44	Guardia 見張り小屋				red	Lookout place	3560

ANGOLA 1/25,000 (1/100,000) DIGITAL MAP SYMBOLS

(9)

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remarks	Code
	1	Mata 森林		1.4mm 2.4mm 0.15mm		Forest	6310
	2	Palmar ヤシ林		1.8mm 3.0mm 0.15mm		Palm woods	6311
	3	Vegetação herbácea 草地		2.0mm 0.4mm		Grassland	6312
	4	Vegetação herbácea e mata esparsa 草地と散在樹木		2.0mm 0.6mm 0.15mm 0.4mm		Grassland with scattered trees	6317
	5	Vegetação herbácea e arbustivo 草地と灌木		2.0mm 0.6mm 0.15mm 0.4mm		Grassland with shrub	6316
	6	Vegetação herbácea mata esparsa, e arbustivo 草地と散在樹木、灌木		-1.1mm 0.15mm 1.3mm		Mixture of grassland, scattered trees and shrub	6318
	7	Faixas estreitas 並木		2.4mm 0.15mm 0.6mm		Row of trees	6401
	8	Mangal マングローブ		1.0mm 1.6mm 0.6mm		Mangrove trees	6340
	9	Vegetação papirosa マシ		1.2mm 1.2mm		Reed	6341
	10	Lavras 草地				Cultivation	6325
	11	Lavras com mata e arbustivo 草地と灌木				Scattered cultivation Mixture of cultivation, shrub and others	6326

VEGETAÇÃO

植生

ANGOLA 1/25,000 (1/100,000) DIGITAL MAP SYMBOLS

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remarks	Code
	12	Plantaes de caf コーヒープランテーション				Coffee plantation	6330
	13	Plantaes de cana sacarina 砂糖キビプランテーション				Sugar cane plantation	6331
	14	Contornos de solos e terreno 区域界: 敷地、工場用地				Compound	6301
	15	Arvore isolada 孤立樹				Isolated tree	6402
	16	Pomar 果樹園				Orchard	6332
	17	Outras plantaes de cultivostichos その他の農園				The other plantation should be annotated the farm produce with abbreviation. alg.-cotton, tab.-tobacco, ban.-bananas anands-pineapple, sisal, etc.	6333
	18	Zona central, parque 中央分標帯、公園				Median strip, park	6334

VEGETAÇÃO 植生



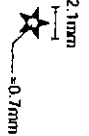
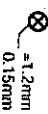

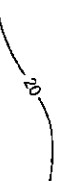

ANGOLA 1/25,000 (1/100,000) DIGITAL MAP SYMBOLS

(11)

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remarks	Code
TOPOGRAFIA 地形	1	Curvas de nível: a) principais b) Intermediárias c) auxiliares 等高線 a) 主線 b) 副線 c) 輔助線		 0.25mm 1.0mm 0.15mm 0.5mm		Contour lines a) Index contour line b) Principal contour line c) Intermediate contour line The tick lines should be shown at the top of the depression.	a) 7101 b) 7102 c) 7103
	2	a) Zona de escarpados rochoso b) Desmoronamentos a) 岩ガケ b) 崩れ a) 岩坡 b) 崩落		 a) 0.15mm b) 0.1mm 1.8mm 0.6mm 1.0mm	 red	Cliff a) rock cliff b) rock rubbish	a) 7198 b) 7182
	3	a) Áreas de calhaus soltos e pedras b) Afloramento de rochas a) 散石 b) 露頭岩		 a) 0.5mm b) 0.7mm 0.1mm	 red	Rocks a) scattered rock b) outcrop rock	a) 7132 b) 7133
	4	Letitos de rios secos 干涸河床		 a=0.3mm b=0.15mm 1.5mm 0.5mm 0.1mm	 blue	Dried riverbed	a) 7169 b) 7170 c) 7171
	5	Escarpados 土ガケ		 0.1mm 0.15mm 1.8mm 1.0mm	 red	Earth cliff Height difference: more than 3 m Length: longer than 10 mm on the map.	7180
	6	a) Covas b) Montículos a) 凹地 b) 凸地		 a) 1.0mm b) 2.0mm 0.2mm 1.2mm 0.15mm 2.4mm 1.2mm 0.15mm	 red	a) Small depression b) Small projection	a) 7193 b) 7194
	7	a) Relevos cársticos b) Cavernas a) 突出部 b) 窟窿		 a) 1.0mm b) 2.0mm 0.2mm 1.2mm 0.15mm	 red	a) Prominent place b) Cavern	a) 7195 b) 7196
	8	Motas e diques 堤防、土手		 0.5mm 1.0mm 0.1mm 0.15mm 0.5mm	 red	Bank	7197
	9	a) Aterros b) Desaterros a) 壘土 b) 切土		 a) 0.5mm b) 1.0mm 0.15mm	 red	a) Embankment b) Cutting	a) 7111 b) 7112
	10	a) Rochas isoladas b) Pedras isoladas que servem de pontos de referência 独立岩、独立散石		 a) 2.0mm b) 1.2mm 1.0mm 0.8mm	 red	Prominent rocks a) isolated rock b) isolated scattered rock	a) 7176 b) 7177
	11	Terrenos planos e arenosos 砂地		 0.15mm	 green red	Sand	7134

ANGOLA 1/25,000 (1/100,000) DIGITAL MAP SYMBOLS

(12)

Items	No.	Names	Symbols	Specifications	Field Identification	Remarks	Code
	1	Portos da Rede Geodésica Nacional 國家測地網點	△			National Geodetic point	7301
	2	Vrtices auxiliares 輔助點	□			Auxiliary geodetic point	7302
	3	Portos astronómicos 天測點	☆			Astronomical point	7303
	4	Marcas de nivelamento 水準測重點	●			Leveling point	7307
	5	檢校單點	• 10.5			Photogrammetric point	7308
	6	Linhas iso batimétricas e suas cotas 等深線及其數值				Bathymetric point	7309
PONTO DE CONTROLE							
基準點							

Classificação e Simbologia de Uso de Solo
土地利用分類表

Áreas de Objectos Industriais e Socio-Culturais (社会基盤)

1	Áreas residenciais com construções resistentes ao fogo 耐火住宅地区		8	Instalações hospitalares e de bem-estar 厚生地区	
2	Áreas residenciais com construções não-resistentes ao fogo 非耐火住宅地区		9	Instalações de transporte e armazenamento 運輸流通施設	
3	Edifício residencial de vários andares 中高層住宅地区		10	Serviços de Abastecimento e Tratamento 供給処理施設	
4	Uso comercial e outros serviços 商業地区		11	Outros その他の施設	
5	Uso industrial 工業地区		12	Cemitério 墓地	
6	Instituições públicas 公共業務地区		13	Parques e zonas verdes 公園・緑地	
7	Instalações culturais e educacionais 文教地区		14	Instalações desportivas e de recreação 運動競技施設	

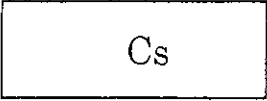

Áreas Verdes e Terrenos (植生)

15	Áreas livres urbanizáveis 利用可能地		21	Floresta 森林	
16	Plantações de hortícolas e cereais 耕作地		22	Terrenos impróprios 利用不能地	
17	Pomar 果樹園		23	Pântano 湿地	
18	Áreas de culturas técnicas プランテーション		24	Superfície aquática 水部	
19	Instalações agropecuárias 牧畜施設		25	Zonas Especiais de Protecção 特定地区	
20	Vegetação herbácea, mata esparsa e arbustos 散在樹木・灌木				

Item Item 分類	1	Áreas residenciais com construções resistentes ao fogo Residential areas ; fireproof buildings 耐火住宅地区		
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Ar</div>	Cor final Final Color <div style="border: 1px dashed black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>	Color Boundary: town roads Symbol: blue	Color Boundary: town road Inside: orange
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Áreas residenciais onde as construções resistentes ao fogo representem mais de 50% da área total.</p> <p>Residential areas where more than 50% of the total area is fireproof.</p> <p>建物の面積が敷地の 50%以上を占める、耐火建築物を主とする住宅地区。</p>			
Exemplo Example 適用例	<p>Construções de betão, tijolo, bloco, etc.</p> <p>Constructions made of concrete, etc</p> <p>コンクリート住宅、モルタル住宅、ブロック住宅等</p>			


Item Item 分類	2	Áreas residenciais com construções não-resistentes ao fogo Residential areas ; non-fireproof buildings 非耐火住宅地区	
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center;">Af</div> Color Boundary: town roads Symbol: red	Cor final Final Color <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> Color Boundary: town roads Symbol: yellow	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び 適用基準	Áreas residenciais onde as construções não-resistentes ao fogo representem mais de 50% da área total. Residential areas where more than 50% of the total area is non-fireproof. 建物の面積が敷地の50%以上を占める、非耐火建築物を主とする住宅地区。		
Exemplo Example 適用例	Construções feitas de madeira, cubatas, campos de deslocados, etc. Wood made constructions, cubatas, internal refugee camps, etc. 木造住宅、クバタ、難民キャンプ等		

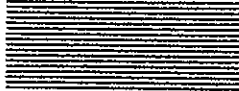
Item Item 分類	3	Edifício residencial de vários andares Multi-floor residential building 中高層住宅地区	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Ea</div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>		<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p> <p>Color Boundary: brown Inside: pink vertical line</p>
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Áreas com construções de 3 andares ou mais, com fins residenciais.</p> <p>Areas with residential buildings with 3 floors or more.</p> <p>4階建て以上の中高層住宅団地等からなる地区。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Edifício residencial/apartamentos</p> <p>Residential building / Apartment building</p> <p>アパート等</p>		

Item Item 分類	4	Uso comercial e outros serviços Commercial use and diverse services 商業地区	
Identificação Identification 分類法		Simbologia Manuscript 	Cor final Final Color 
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準		<p>Áreas onde mais de 50% da mesma tem fins comerciais ou de serviços. Área comercial e de serviços, lojas, escritórios de companhias, instalações de entretenimento, hotéis e outros serviços privados.</p> <p>Areas where more than 50% is business oriented. General shopping and business district, stores, offices of private companies, amusement facilities, hotels and other private services.</p> <p>店舗等の敷地面積が敷地の 50%以上を占める、商店を主とする地区。 (青空市場、娯楽・宿泊等のサービス業の施設も含める)</p>	
Exemplo Example 適用例		<p>Lojas/ Armazéns/ Loja de departamentos/ Supermercados/ Mercados/ Edificio comercial/ Centro comercial/ Edificio de escritórios/ Escritórios que não sejam de instituições públicas / Hotéis/ Instalações de entretenimento / Cinema / Restaurante / Cafeteria/ Boates/ Estação de radiodifusão/ Companhia de Telefonia/ etc.</p> <p>Stores/ Groceries / Department stores/ Supermarkets/ Markets/ Multi-use building in commercial zone/ Commercial center / Office of private company /Any office except governmental offices/ Hotel, pensions/ Amusement facilities / Cinemas/ Restaurants/ Coffee shops/ Night Clubs/ Radio and television stations/ Telephone Companies/ etc.</p> <p>百貨店、店舗、雑貨店、スーパーマーケット、青空市場、商業地の雑居ビル、商業センター、会社の事務所、ホテル、映画館、レストラン、喫茶店、ナイトクラブ、放送局、電話局等</p>	

Item Item 分類	5	Uso industrial Industrial use 工業地区	
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin: 10px auto; text-align: center;">In</div> Color Boundary: red Symbol: red		Cor final Final Color <small>Color Boundary: brown Inside: blue lateral line</small>
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Áreas de fábricas e suas instalações As fábricas inactivas devem ser enquadradas nesta classe. O estacionamento, instalações desportivas, armazéns, etc. pertencentes às fábricas devem ser enquadrados nesta classe.</p> <p>Manufacture oriented areas Includes inactive factories, parking areas, sport facilities, warehouses related to industries)</p> <p>工場を主とする地区。 (休業中の工場、工場に付帯する駐車場・グラウンド・倉庫等もこれに含める)</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Fábricas de produção industrial/ Fábricas de produtos químicos/ Fábricas de processamento de produtos marinhos e agrícolas/ Indústria auto e naval/ Fábricas de materiais de construção/ Fábricas de reparação/ Matadouros/ Pedreiras/ etc.</p> <p>Manufacturing factories/ Chemical industries/ Agricultural or Seafood processing plant/ Shipbuilding facilities/ Construction products plants/ Repair shops/ Slaughter house/ quarry/ etc.</p> <p>製造工場、化学工場、海・農産物加工場、造船所、建築資材製造所、修理工場、屠殺場、施設の伴う碎石場等</p>		

Item Item 分類	6	Instituições públicas Governmental and public organisation 公共業務地区	
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center; line-height: 40px;">Pi</div>		Cor final Final Color Color Boundary: brown Inside: light brown
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Instituições públicas nacionais, regionais, ou outras organizações relacionadas. Predominantemente instalações públicas de serviços administrativos.</p> <p>National, regional or local related public facilities. Facilities predominantly for administrative public services.</p> <p>国及び地方公共団体、公社等の。事務的業務を行う庁舎等からなる地区。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Edifícios públicos governamentais/ Edifícios públicos regionais/ Esquadra de polícia/ Tribunal/ Corpo de bombeiros/ Correios/ Embaixadas/ Consulados/ Cruz Vermelha / Centros comunitários/ Bancos/ Alfândega/ etc.</p> <p>State related public buildings/ Local government buildings / Police station / Law court / Fire station/ Post offices/ Embassies/ Consulates/ Red cross/ Community hall / Banks/ Customs/ etc.</p> <p>官公庁、役場、警察署、裁判所、消防署、郵便局、大使館、領事館、赤十字、集会場、銀行、税関等</p>		

Item Item 分類	7	Instalações culturais e educacionais Education and culture 文教地区	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Ce</div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p>  <p>Color Boundary: brown Inside: dark brown lateral</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Áreas com instalações educacionais, culturais, religiosas e de pesquisa. Os campos desportivos, estacionamento, área residencial de funcionários pertencentes às respectivas áreas devem ser enquadrados nesta classe.</p> <p>Areas of educational, cultural, religious and research facilities. The sports ground, employees residential areas, etc belonging to the respective areas shall be considered in this class.</p> <p>学校、研究所、博物館等の教育、研究、文化施設等からなる地区。 (これに付帯する、グラウンド・駐車場・職員住宅等も含める)</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Creches /Escolas primárias/ Escola secundárias/ Pré-Universitário/ Universidades/ Centros de Pesquisa/ Centro de Treinamento Profissional/ Museus/ Igrejas/ Centros religiosos/ etc.</p> <p>Primary schools/ Secondary Schools/ High schools/ Universities/ Museums/ Training school/ Churches/ Religious centers/ etc.</p> <p>幼稚園、小・中・高等学校、大学、研究所、職業訓練学校、試験場、博物館、城砦、教会、宗教建物等</p>		

Item Item 分類	8	Instalações hospitalares e de bem-estar Health and welfare 厚生地区	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Hb</div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p>  <p>Color Boundary: pink lateral</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Instalações hospitalares, casas de repouso, asilos, etc. Áreas com instalações predominantemente hospitalares ou de assistência social.</p> <p>Health and welfare facilities. Areas predominantly with health care related facilities.</p> <p>病院・療養所・老人ホーム等, 医療福祉施設等からなる地区。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Hospital/ Sanatório/ Clínica/ Casa de repouso/ Posto de saúde / Asilo/ Centro de Acolhimento/ Orfanatos/ Laboratórios Clínicos</p> <p>Hospital/ Sanatorium/ Clinic/ Medical health center/ Home for the aged/ Orphanage/ Clinical Analysis Laboratory</p> <p>病院、診療所、クリニック、療養所、保健所、養老院、孤児院等</p>		

Item Item 分類	9	Instalações de transporte e armazenamento Transportation and storage 運輸流通施設	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Ta</div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p> <p>Color Boundary: brown Inside: light blue</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Instalações de transporte e armazenamento dentro dos aeroportos, portos e estações de caminhos de ferro, etc. bem como as instalações isoladas.</p> <p>Transportation and warehouse facilities at airports, ports, railroad stations, as well as isolated ones.</p> <p>空港・港・駅・バスターミナル・卸売市場等，運輸流通業務を行う施設。 (工場等に付帯しない倉庫等もこれに含める)</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Aeroporto e instalações aeroportuárias (hangares) / Portos e instalações portuárias/ Estação de caminho de ferro e pátio/ Terminal rodoviário/ Estacionamentos públicos e de automóveis/ Reservatórios/ Depósito de armazenamento público/ Armazéns da alfândega/ Depósitos de madeira/ Armazéns/ Depósitos de materiais de construção/ etc.</p> <p>Airport, airfield-facilities (hangar) / Rail-way station, yard/ Bus station/ Public parking/ Storage tank / Public storage tank, center/ General customs house / Oil storage tank / Storage space of construction company</p> <p>空港施設、港湾施設、駅、操車場、バスターミナル、駐車場、貯蔵タンク、貯木場、倉庫、資材置場等</p>		

Item Item 分類	10	Serviços de Abastecimento e Tratamento Supply and treatment facilities 供給処理施設	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 30px;">At</div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p> <p>Color Boundary: brown Inside: lavender lateral</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Serviços relacionados com o abastecimento e tratamento de água, energia elétrica, lixo, etc.</p> <p>Services related to supply and treatment of water, electric power, waste, etc.</p> <p>発電所、配水場、ごみ焼却場等、都市運営に必要な供給及び処理を行う施設。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Central de energia elétrica / Subestação/ Estação de tratamento e filtragem d'água / Centro de incineração de lixo/ Centro de tratamento de lixo/ Centro de telecomunicação</p> <p>Power station/ Substation/ Water treatment and filtering plant/Crematory(garbage)/Rubbishdump/ Telecommunication center</p> <p>発電所、変電所、浄水場、汚水処理場、ゴミ処理場等</p>		

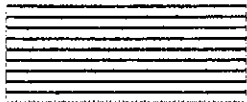
Item Item 分類	11	Outros The others その他の施設	
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 30px;">Ot</div>		Cor final Final Color Color Boundary: brown Inside: light yellow
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	Instalações militares e áreas de antenas de telecomunicações Military and antennas compounds 軍等の施設。 (全てのアンテナ敷地はこれに含める)		
Exemplo Example 適用例	Instalações navais e militares/ Terreno de antenas de telecomunicações Military compounds/ Telecommunication Antenna Compounds 軍事施設、アンテナ施設等		

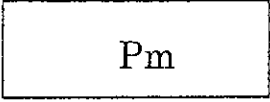
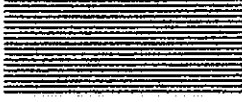
Item Item 分類	12	Cemitério Cemetery 墓地	
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Cm</div>		Cor final Final Color Color Boundary: brown Inside: slight blue
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び 適用基準	Cemitérios Cemeteries 墓地。		
Exemplo Example 適用例	Cemitério Cemetery 墓地		

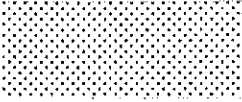
Item Item 分類	13	Parques e zonas verdes Park and green zone 公園・緑地	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Pq</div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p> <div style="background-color: #d3d3d3; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> <p>Color Boundary: brown Inside: lime</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Parques, zoológicos, feiras e áreas verdes de carácter público</p> <p>Parks, zoos, amusement parks and other public green areas</p> <p>公園、動物園、遊園地等、公共的性格を有する緑地等からなる地区。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Parque / Feira de diversões / Parque infantil / Rotunda de estradas e avenidas/ Área verde de canteiro central</p> <p>Park / Amusement park / Playground/ Green zone of roads, rotary</p> <p>公園、動物園、植物園、遊園地、ロータリー・分離帯の緑地等</p>		

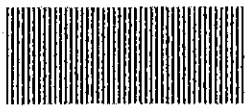
Item Item 分類	14	Instalações desportivas e de recreação Sports and recreation 運動競技施設	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Re</div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p> <p>Color Boundary: brown Inside: slight green</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Instalações desportivas e áreas recreativas Os campos e instalações recreativas de indústrias, escolas ou organizações governamentais ou públicas devem ser enquadradas em outras classes de acordo com seu uso prioritário.</p> <p>Sports and recreational facilities The squares and other recreational facilities of industries, schools or governmental and public organizations shall be classified in other classes according to its priority use.</p> <p>総合運動場、競技場等、運動競技を行う施設。 (工場・学校等に付帯するものは除く)</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Estádio/ Ginásio desportivo/ Praça desportiva/ Centro desportivo/ Piscina/ Pista de corridas automobilísticas e de motorizadas</p> <p>Stadium/ Gymnasium/ Sports square/ Sports center/ Swimming pool/ Motor-racing track</p> <p>競技場、体育館、運動広場、スポーツセンター、プール、ゴルフ場、自動車レース場等</p>		

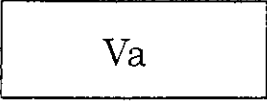
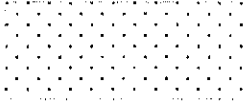
Item Item 分類	15	Áreas Urbanizáveis Non-used areas 利用可能地	
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Au</div>		Cor final Final Color Color Boundary: brown Inside: white
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Terrenos atualmente sem uso (Inclui terrenos em construção, praias, terrenos arenosos, etc.) As terras agrícolas e florestas em áreas urbanas não se enquadram nesta classe. Áreas com arbustos ou campins à beira de rios não devem ser enquadradas nesta classe.</p> <p>Land currently not in use (Includes areas under construction, beaches, sandy areas etc.) The agricultural and forestland in urban areas are not classified in this class. The bush vegetation or scrub beside the rivers shall not be classified in this class.</p> <p>現在使用されていない土地。 (改変工事中の土地、砂浜等もこれに含める)。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Terreno não utilizado/ Área em construção/ Edifícios abandonados ou em demolição/ Área de sucata/ etc.</p> <p>Area under construction / Abandoned building or on demolition / Waste terrain / Auto rubbish dump</p> <p>空地、改変工事中の土地、砂浜、スクラップ置場等</p>		

Item Item 分類	16	Plantações de hortícolas e cereais Vegetable and grains 耕作地		
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center; line-height: 40px;">Hc</div>	Cor final Final Color 	Color Boundary: red Symbol: red	Color Boundary: brown Inside: dark olive lateral
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Terrenos com cultivos de hortícolas e cereais, estufas, etc.</p> <p>Cultivated land for vegetables and grains, greenhouses, etc</p> <p>野菜、穀物等の作物を栽培している農地。 (ビニールハウス、温室等もこれに含める)</p>			
Exemplo Example 適用例	<p>Cebola/ Pimentão/ Tomate/ Repolho/ Batata doce/ Mandioca/ Batata/ Arroz/ Grãos/ Milho/ etc</p> <p>Onion/ green pepper/ tomato/ Cabbage/ Sweet Potato/ Cassava/ Potatoes/ Rice/ Grains/ Corn/ etc.</p> <p>玉葱、ピーマン、トマト、キャベツ、サツマイモ、キャッサバ、ジャガイモ、米、麦、トウモロコシ等</p>			

Item Item 分類	17	Pomar Orchard 果樹園	
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript  Color Boundary: red Symbol: red		Cor final Final Color  Color Boundary: brown Inside: green/slight green
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び 適用基準	<p>Terrenos com cultivo de árvores frutíferas, tais como banana, manga, mamão, etc.</p> <p>Agricultural land for fruits as banana, mangoes, papayas, etc.</p> <p>バナナ、マンゴ、パパイヤ等の果樹を栽培している農地。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Banana / Manga / Mamão / Pinha/ Cajú/ Laranja</p> <p>Banana / Mango / Papaya / Fruta pinha/ Cashew Nuts/ Orange</p> <p>バナナ、マンゴ、パパイヤ、フルッタピンニャ、カシューナッツ、オレンジ等</p>		

Item Item 分類	18	Áreas de culturas técnicas Plantations プランテーション	
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center; line-height: 40px;">Ct</div>		Cor final Final Color 
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び 適用基準	<p>Terrenos agrícolas de culturas técnicas tais como café, chá, cana de açúcar, etc.</p> <p>Agricultural land for coffee, tea, sugar cane, etc. plantations.</p> <p>コーヒー、紅茶、サトウキビ等を大規模に栽培している農園。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Inclui as áreas de cana-de-açúcar/ café/ sisal/ algodão/ tabaco/ etc.</p> <p>Include of sugar cane/ coffee/ sisal/ cotton/ tobacco/ etc plantation areas.</p> <p>コーヒー、紅茶、サトウキビ、タバコ、コットン、サイザル等</p>		

Item Item 分類	19	Instalações Agropecuárias Closed farming exploitation 牧畜施設	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Ip</div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p>  <p>Color Boundary: brown Inside: green vertical</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Instalações para criação de gado bovino, aves, etc. Áreas para armazenamento de equipamento pecuário e de avicultura</p> <p>Facilities for the animal management (bovines, etc). Areas for agricultural products and farming equipment storage.</p> <p>牛、豚、鶏等を飼育するための施設。 (付帯する納屋、機材置き場等もこれに含める)</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Currais/ pocilgas/ aviários/ celeiros / estábulo/ armazéns de equipamentos de pecuária e avicultura</p> <p>Cattle barn/ Pigsty/ Chicken farm/ Barn for farming products and equipment</p> <p>牛舎、豚舎、鶏舎、納屋、機材置き場等</p>		

Item Item 分類	20	Vegetação herbácea, matas esparsas e arbustos Grass land with sparse trees and shrub 散在樹木・灌木	
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript  Color Boundary: red Symbol: red		Cor final Final Color  Color Boundary: brown Inside: green
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び 適用基準	Terrenos com vegetação herbácea, árvores esparsas e arbustos, incluindo pastagens Grass land with sparse trees, shrub land including pasture 背丈のある草と樹木が混在している土地。		
Exemplo Example 適用例	Mata e arbustos com capim Disperse Grove/ Scrub/ Shrub/ Bush/ Pastures 散在樹木、灌木、藪、繁み等		

Item Item 分類	21	Floresta Forest 森林	
Identificação Identification 分類法	Simbologia Manuscript <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; text-align: center; margin: 0 auto;">Fl</div> Color Boundary: red Symbol: red		Cor final Final Color <div style="background-color: black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> Color Boundary: brown Inside: slight green
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	Mata densa que se desenvolveu de forma natural ou artificial Dense natural or artificial vegetation area 樹木が密生している土地。 (植林地等もこれに含める)		
Exemplo Example 適用例	Florestas naturais/ florestas artificiais/ etc Indigenous forests/ artificial forests/ etc 森林、植林地等		

Item Item 分類	22	Terrenos impróprios Improper terrain 利用不能地	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Ti</div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; background: repeating-linear-gradient(45deg, transparent, transparent 2px, black 2px, black 4px);"></div> <p>Color Boundary: brown Inside: slight green</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p style="text-align: center;">Terrenos não-utilizados devido às condições geomorfológicas</p> <p style="text-align: center;">Non-usable terrain due to geomorphologic conditions</p> <p style="text-align: center;">地形的に利用できない土地。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p style="text-align: center;">Zonas escarpadas/ áreas rochosas/ etc.</p> <p style="text-align: center;">Cliffs/ landslide-susceptible area</p> <p style="text-align: center;">崖、崩壊地等</p>		

Item Item 分類	23	Pântano Wetland 湿地	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin: 0 auto; background: repeating-linear-gradient(45deg, transparent, transparent 2px, black 2px, black 4px);"></div> <p>Color Boundary: brown Inside: slight blue</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び 適用基準	<p style="text-align: center;">Terrenos com cobertura permanente ou temporária de água.</p> <p style="text-align: center;">Terrains under permanent or temporary cover of water</p> <p style="text-align: center;">常時、又は季節的に水に覆われる土地。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p style="text-align: center;">Pântano / Terrenos lamacentos/ Mangal</p> <p style="text-align: center;">Wetlands / Swamp / Marsh/ Mangrove</p> <p style="text-align: center;">湿地、季節的湿地、マングローブ等</p>		

Item Item 分類	24	Superfície aquática Surface water 水部	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p> <div style="background-color: black; width: 150px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> <p>Color Boundary: brown Inside: slight blue</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び 適用基準	<p style="text-align: center;">Terrenos com água à superfície e intermitente</p> <p style="text-align: center;">Terrains under water (Includes dry rivers, lakes etc.)</p> <p style="text-align: center;">水に覆われる土地。 (涸れ川、涸れ池等もこれに含める)</p>		
Exemplo Example 適用例	<p style="text-align: center;">Rios/ Lagos/ Lagoas/ Represas/ Oceano/ Riachos secos</p> <p style="text-align: center;">River / Lake / Pond / Reservoir</p> <p style="text-align: center;">海、河川、涸れ川、湖、人造湖、池、涸れ池等</p>		

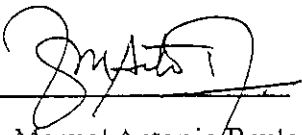
Item Item 分類	25	Zonas Especiais de Protecção Special Protection Zones 特定地区	
Identificação Identification 分類法	<p style="text-align: center;">Simbologia Manuscript</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; line-height: 40px;">Zp</div> <p>Color Boundary: red Symbol: red</p>	<p style="text-align: center;">Cor final Final Color</p> <div style="background-color: #808080; width: 150px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> <p>Color Boundary: brown Inside: brown</p>	
Definição e Aplicação Definition and Application 定義及び適用基準	<p>Zonas de acesso proibido, especiais, de protecção, etc., ou áreas que devem ser discriminadas das outras.</p> <p>Zones of prohibited access, special areas, or areas that must be discriminated from other areas.</p> <p>立入り禁止区域、専用区域等、特別に他の地区と区別する必要のある地区。</p>		
Exemplo Example 適用例	<p>Áreas de protecção ambiental/ área de treinamento militar/ Depósito de pólvora/ Área de criação de espécies marinhas/ Zonas de pesquisa experimental (agrícola, etc) /Reservas florestais e de caça/ etc.</p> <p>Enviromental protection areas/ military training areas/ Gunpowder deposit/ Marine species farming areas/ Experimental research zones (agriculture, etc)/ Forest reserve/ Game park/ etc.</p> <p>環境保護地区、軍の演習場や火薬庫、養魚場、各種試験場に付帯する農場等、森林保護区、狩猟場等</p>		

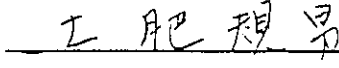
MINUTES OF MEETING
UPON
THE SCOPE OF WORK
FOR
THE ESTABLISHMENT
OF COMPREHENSIVE GEOGRAPHIC DATABASE SYSTEM
FOR
THE NATIONAL REHABILITATION AND DEVELOPMENT
IN THE REPUBLIC OF ANGOLA

AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF PUBLIC WORKS AND URBAN PLANNING
THE REPUBLIC OF ANGOLA
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Luanda, Angola

6 March 1997


Doutor Manuel Antonio Paulo
Director National
Ministry of Public Works and
Urban Planning


Tadao DOHI
Leader
Preparatory Study Team
Japan International
Cooperation Agency

The Japanese Preparatory Study Team (hereinafter referred to as the "Team"), organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") headed by Mr. Tadao DOHI (Deputy Director- General, Geographical Survey Institute) visited the Republic of Angola from 2nd to 7th of March 1997 in response to the request of the Government of the Republic of Angola(hereinafter referred to as "the Government") to conduct the preparatory study for the Establishment of Comprehensive Geographic Database System for the National Rehabilitation and Development in the Republic of Angola

The Team exchanged the views and had a series of discussions with the representative delegation of the Ministry of Public Works and Urban Planning(hereinafter referred to as MPWUP) and other organizations concerned headed by Mr.Manuel Antonio Paulo(Cabinet of Studies and Analysis, National Director, MPWUP).

Through the discussions, both sides have completed the Scope of Work for the full-scale study and confirmed the following points associated with the implementation of the Scope of Work.

1. MPWUP explained about the contents of the revised terms of reference and the usage of the final outputs and the Team agreed to them in general. The Team, however, suggested that Orthophotos shall be replaced by the aerial photograph which is considered more appropriate to meet the objectives and usage of the outputs, and both sides came to the agreement to the Team's suggestion.

2. MPWUP considers the significance of the personnel training related to this project, and requested that the works should be executed in Angola as far as possible.

MPWUP explained that a project team has been being incubated under the leadership of the Ministry, and the selection of the counterpart staffs specializing the field such as geography, cartography, photogrametry, geology and GIS, is currently in progress.

3. The Team recognizes the great importance of personnel training. Considering the project execution period, however, the Team explained that the most part of the works should be carried out in Japan, and both sides agreed.

10/7

4. The Team explained that, especially concerning the 1:100,000 scale digitalized topographic maps in the area of 120,000 km², it would not be possible to be carried out in Angola, and both sides agreed.

5. Concerning the usage and employment of the GIS, an important part of this Project, the equipment shall be brought from Japan and the personnel training shall positively be carried out. The Team, however, explained that it is inevitable to conduct some part of the works in Japan, and both sides agreed.

6. MPWUP requested personnel training concerning the works to be conducted in Japan and the Team compromised to inform the concerning organizations in Japan of this matter.

7. MPWUP has prepared the necessary office space.

8. MPWUP explained that the Ministry does not have vehicles and requested the Japanese side to provide the necessary vehicles to the full-scale study team. The Team compromised to inform the concerning organizations in Japan of this matter.

9. MPWUP secures the permission for the aerial photographing. The permission for the aerial photographing at the area of border line has been requested to the Governments of Zaire and Congo.

10. MPWUP requested the elaboration of Portuguese versions of the Operation Plan and Final Report and the Team compromised to inform the concerning organizations in Japan of this matter.

11. MPWUP explained that to secure the Angolan side's budget it would be necessary to define the Study works initiation date and the Team responded that the planned Study initiation date would be July 1997.

5/8

Appendix - 1

LIST OF ATTENDANTS

1. Angola side

Mr. Doutor Manuel Antonio Paulo	National Director Cabinet of Studies and Analysis Ministry of Public Works and Urban Planning
Mr. Domingos Armando	Technical Director Institute of Geodesy and Cartography
Mr. Manimo Simao	Technical Specialist Ministry of Foreign Affairs
Mr. Wola N' toni a Mambu	Head of Economic Department Cabinet of Studies and Analysis Ministry of Public Works and Urban Planning
Mr. Montenegro Durte	Head of Information Department
Ms. Lourdes Lياهوca	Economist Cabinet of Studies and Analysis Ministry of Public Works and Urban Planning

2. Japanese side

Mr. Tadao Dohi	Leader
Mr. Takanori Jibiki	Deputy Leader
Mr. Niro Okamoto	Member
Mr. Tetsuo Takahashi	Member
Mr. Takehide Hishiyama	Member
Mr. Shiro Nakasone	Member
Mr. Kimura Carlos Alberto Hiroshi	Member

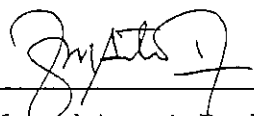
MINUTES OF MEETING
ON
THE ESTABLISHMENT
OF
COMPREHENSIVE GEOGRAPHIC DATABASE SYSTEM
FOR
THE NATIONAL REHABILITATION AND DEVELOPMENT
IN
THE REPUBLIC OF ANGOLA

AGREED UPON BETWEEN


MINISTRY OF PUBLIC WORKS AND URBAN PLANNING
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Luanda, Angola

December 19, 1996



Doutor Manuel Antonio Paulo
Director National
Ministry of Public Works and
Urban Planning



Tadao DOHI
Leader
Contact Mission of
Japan International
Cooperation Agency

In response to the request of the Government of the Republic of Angola (hereinafter referred to as "the Government"), The Government of Japan dispatched the Contact Mission (hereinafter referred to as "the Mission") for The Establishment of Comprehensive Geographic Database System for the National Rehabilitation and Development in the Republic of Angola (hereinafter referred to as "the Study").

Meetings on the Terms of Reference on the Study were held with the Ministry of Public Works and Urban Planning (hereinafter referred to as "MPWUP") at Luanda City, the Republic of Angola, from 12th December to 18th December 1996 between the representatives of MPWUP and the Mission dispatched by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

The purpose of the meeting was to discuss the outline of the Study which was requested by the Government of Angola.

The list of the attendants of the meetings is shown in Appendix-1.

The following is a summary of the discussion held in the meeting.

- (1) The Mission confirmed that MPWUP is the counterpart agency for the Study.
- (2) Based on the Terms of Reference submitted by the Government, the Mission and MPWUP discussed the outline of the Study.
- (3) MPWUP requested to execute the Study according to the Terms of Reference submitted by the Government. Furthermore, MPWUP requested the possibility to shorten the period of the Study to be able to utilize the GIS system immediately for rehabilitation and development planning.
- (4) The Mission explained the relationship among the Study period, the Study area and the accuracy of information on GIS system. Furthermore, the Mission explained the impossibility of the execution of the Study in accordance with the Terms of Reference in case of the shorting period of the Study.
- (5) Through the discussion, the Mission and MPWUP coincided with the opinion to give the first priority for the realization of the Study.
- (6) The Mission and MPWUP coincided with the opinion that immediate establishment and effective utilization of GIS system for policy decision by the Government themselves have the highest priority in the Study.

(7) The Mission explained that the maximum available area, which will be able to establish GIS system by 2 years period, is estimated as approximately 70,000 square kilometers and MPWUP understood it and requested to execute the establishment of GIS system for the remaining 130,000 square kilometers too.

(8) The Mission understood the necessity of acquisition of the most recent geographic data on the Study area (200,000 square kilometers) which is mentioned on the Terms of Reference for the Governmental decision making process. However, due to the extensive Study area, the Mission decided to acquire the satellite photos and not to execute aerial photography. In response, the MPWUP requested for aerial photography.

(9) As a result of the discussion, the Mission and MPWUP mutually agreed that the outline of the Study will be as mentioned below and to convey them to the Government of Japan.

1. The area for establishment of GIS system will be approximately 70,000 square kilometers.
2. Satellite data acquisition area will be approximately 200,000 square kilometers.
3. The Study period will be approximately 2 years.
4. GIS system will be established based on the data provided by MPWUP to JICA.
5. As a policy of the Japanese Government, any field works will not be executed in the Study.
6. Technical transfer to the Angolan side will be executed during the Study period.

(10) The Mission proposed that the contents of the GIS system will be discussed in the next time and MPWUP agreed it.

(11) Minutes of meeting were prepared both in English and Portuguese. However, in case any divergence arising from the interpretation of the documents above mentioned, consensus should be reached through discussion.

8 27

List of Attendant1. Angola side

Mr. Doutor Manuel Antonio Paulo	National Director, Cabinet of Planning and Analysis, Ministry of Public Works and Urban Planning
Mr. Wola N'toni a Mambu	Head of Economic Department, Cabinet of Planning and Analysis, Ministry of Public Works and Urban Planning
Mr. M. de Castro Paiva	Head of Planning and Analysis Department, National Direction of Infrastructure, Ministry of Public Works and Urban Planning
Mr. Montenegro Duarte	Chief of Computer Section, Cabinet of Planning and Analysis, Ministry of Public Works and Urban Planning

2. Japanese side

Mr. Tadao Dohi	Leader of Contact Mission, JICA
Mr. Niro Okamoto	Member
Mr. Toshio Kunimi	Member
Mr. Takehide Hishiyama	Member
Mr. Tomoyuki Kosawa	Member
Mr. Toru Watanabe	Member
Mr. Masami Watanabe	Member
Mr. Kimura Carlos Alberto Hiroshi	Member